



Für Funktionale Sicherheit und Mechanischen Fehlerausschluss obligatorisch
Obligatory for functional safety and mechanical fault exclusion

Materialvorgaben nach den "Allgemeinen mechanischen Hinweisen" im Prospekt "Messgeräte für elektrische Antriebe" (D208922)
Material specifications in accordance with the "General mechanical information" in the current "Encoders for Servo Drives" brochure (D208922)

	Kundenwelle Mating shaft	Kundenstator Mating stator
Material Material	Stahl Steel	Aluminium Aluminum

*Gebrauchshinweise:
Schraube mit stoffschlüssiger Losdrehesicherung nach DIN 267-27
siehe Prospekt "Messgeräte für elektrische Antriebe" unter "Allgemeine mechanische Hinweise" (nicht im Lieferumfang enthalten!)
*Instruction for use:
use screws with material-bonding anti-rotation lock as per DIN 267-27
see the "Encoders for Servo Drives" brochure, under "General mechanical information" (not included in delivery!)

	Anzugsmoment Tightening torque
H4 *M5x50 DIN 6912 - 08.8 - MKL ID 202264-54	5 +0.5 Nm

- A = Lagerung Kundenwelle
Bearing of mating shaft
- K = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
- M1 = Messpunkt Arbeitstemperatur
Measuring point for operating temperature
- M2 = Messpunkt Vibration
Measuring point for vibration
- H1 = Klemmschraube für Kupplungsring - SW 2
Anzugsmoment 1,25 -0,2 Nm
Locking screw for coupling ring - AF 2
Tightening torque 1.25 -0.2 Nm
- H2 = ECN/EQN Stiftleiste 12-pol. + 4-pol.
ECN/EQN 12-pin + 4-pin connector
- H3 = Gussdeckel
Die-cast cover
- H4 = M5 x 50 (s. Tabelle)
M5 x 50 (s. table)
- H5 = Verschlusschraube SW3 und 4
Anzugsmoment 5 +0,5 Nm
Locking screw AF 3 and 4
Tightening torque 5 +0.5 Nm
- H6 = Befestigung für Kabel mit Crimp-Hülse φ 6 +0,3 x 10
Mounting for cable with crimp barrel of φ 6 +0.3 x 10
- H7 = Abdrückgewinde M10
Back-off thread M10
- H8 = Abdrückgewinde M6
Back-off thread M6
- H9 = Ausgleich von Montagetoleranzen und thermischer Ausdehnung, keine dynamische Bewegung
Compensation of mounting tolerances and thermal expansion, no dynamic motion
- H10 = Fase am Gewindeanfang obligatorisch für stoffschlüssige Losdrehesicherung
Chamfer is obligatory at start of thread for material-bonding anti-rotation lock
- H11 = Drehrichtung der Welle für steigende Positionswerte
Direction of shaft rotation for ascending position values

65B	07B	ID number:	
WELLA1	KUPPA1	Change No.	C172391-15
		Phase:	Serie
Original drawing	Scale	Format	ECN 1325 / EQN 1337 Safety / Mechanis
Dimensions in mm	1:1	A1	ECN 1325 / EQN 1337 Safety / Mechanis
			Anschlussmaße / Mating Dimensions
Tolerances as per ISO 8015			General Tolerances
ISO 2768:1989-mH			± 6mm: ±0.2
The reproduction, distribution and utilization of this document as well as the communication of its contents to others without express authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or design. (ISO 15015)			
HEIDENHAIN		Released	Version Revision Sheet Page
DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH		06.10.2025	D 682876-09-B-01
83301 Traunreut, Germany			1 of 1